AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

UDAL TITULARTASUNEKO MENDIETAKO LURSAILEN APROBETXAMENDUAK ARAUTZEKO ORDENANTZA

ORDENANZA REGULADORA DE LOS APROVECHAMIENTOS DE LOS TERRENOS DE MONTE DE TITULARIDAD MUNICIPAL

Arau honen bidez, Zigoitiko Udalak, bere eskumenen eremuan, ondokoa arautu nahi du: Zigoitiko Udalaren jabetzakoak diren mendietako lursailen aprobetxamenduen araubide juridikoa.

Con la presente normativa se pretende regular, en el ámbito de competencias que ostenta el Ayuntamiento de Zigoitia, el régimen jurídico de los distintos aprovechamientos de los terrenos de monte de propiedad del Ayuntamiento de Zigoitia.

I. KAPITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

CAPÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

1. artikulua. Xedea eta aplikazio eremua.

1. Ordenantza honen xedea da Zigoitiko Udalaren titulartasuneko mendietako lursailen aprobetxamenduak arautzea, honako aprobetxamendu hauek, alegia: larreak, egurketak, luberriak,erlezaintza aprobetxamenduak eta mendiak behar bezala zaindu eta kontserbatzearekin bateragarri diren aprobetxamenduak. Araudi honetatik kanpo gelditzen dira onura publikoko mendian kokatutako jabetza pribatuko lur eremuak.

2. Zigoitiko Udalaren titulartasuneko mendien aprobetxamenduak honako hauen arabera arautuko dira: Arabako Lurralde Historikoko Mendiak arautzen dituen Arauaren xedapenak eta horren garapen arauak, eta guztiz errespetatuko da aipatutako arautegiak finkatzen dituen eskumenen esparrua.

3. Arabako Foru Aldundiaren mendien arloan eskumena duen sailak urtero baimendu beharko ditu mendi katalogatuen gaineko aprobetxamenduak; horretarako, Zigoitiko Udalak urtearen hasierako lehen sei hilabeteetan espediente bat egingo du, egin nahi diren aprobetxamendu guztiak biltzeko.

Artículo 1.- Objeto y ámbito de aplicación.

1. Constituye el objeto de la presente Ordenanza la regulación de los distintos aprovechamientos de los terrenos de monte de titularidad del Ayuntamiento de Zigoitia, concretamente los aprovechamientos de pastos, fogueras, roturos, aprovechamiento apícola y cuantos aprovechamientos resulten compatibles con la debida conservación y mantenimiento de los montes. Quedan fuera del ámbito de regulación las fincas de titularidad privada enclavadas en el monte de utilidad pública.

2. La regulación de los aprovechamientos en los montes de titularidad del Ayuntamiento de Zigoitia se somete a las disposiciones de la Norma reguladora de los Montes del Territorio Histórico de Álava y su normativa de desarrollo, con pleno respeto al marco de competencias fijado por la citada normativa.

3. Los aprovechamientos sobre monte catalogado se autorizarán anualmente por el Departamento competente en materia de Montes de la Diputación Foral de Álava, elaborando el Ayuntamiento de Zigoitia durante el primer semestre del año, el correspondiente expediente compresivo de todos los aprovechamientos que se considere procedente llevar a cabo.

4. Gorbeiako Natur Parkean dagoen lursailaren gaineko aprobetxamenduak honako hauen arabera egingo dira: Natur Parkearen Erabilera eta Kudeaketaren Plan Zuzentzailearen aginduak eta parke horretan aplikagarri den arautegi sektoriala.

4. Los aprovechamientos sobre terreno incluido en el Parque Natural de Gorbeia se someterán a las prescripciones del Plan Rector de Uso y Gestión del Parque Natural y de la normativa sectorial de aplicación al citado parque natural.

5. Zigoitiko Udalak, bere eskumenen eremuan, ez du utziko edo baimenduko mendi oso baten edo zati baten erabilera pribatiboa egin dadin edo okupa dadin nekazaritza, abeltzaintza edo baso jarduerekin loturarik ez duten aprobetxamenduak gauzatzeko, baldin eta mendietako lursailetan inpaktua sor dezaketen teknikak erabiltzen badira eta mendietan kalte konponezinak edo narriadura sortzen badute edo mendia behar bezala zaintzeko kaltegarriak baldin badira.

5. El Ayuntamiento de Zigoitia, en el ámbito de sus competencias, no autorizará o dará consentimiento favorable al uso privativo o la ocupación de todo o parte de un monte para el desarrollo de aprovechamientos no relacionados con actividades agrícolas, ganaderas o forestales, que exijan el empleo de técnicas impactantes sobre los terrenos de monte que puedan suponer un perjuicio o deterioro irreversible sobre los mismos o resulten nocivos para la debida preservación del monte.

6. Debekatuta dago Zigoitiko udalerriaren lur-eremuetan hidrokarburo ez konbentzionalak miatu, aztertu eta ustiatzea. Era berean, debekatuta dago haustura hidraulikoaren edo fracking-aren teknika erabiltzea, hidrokarburoak miatu, aztertu edo ustiatzeko.

6. Se prohíbe la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos no convencionales en el territorio del Municipio de Zigoitia. De la misma forma, se prohíbe la técnica de la fracturación hidráulica o fracking, tanto con el objeto de la exploración, investigación o explotación de hidrocarburos.

Honako hauek dira hidrokarburo ez konbentzionalak:

- Gas edo likido egoerako hidrokarburoak, ama harriaren barruan harrapatuta daudenak, eta iragazkortasuna milidarcy batekoa baino gutxiagokoa dutenak.
- Gas egoerako hidrokarburoak, ikatz edo harrikatz zain batean harrapatuta daudenak, eta gizakiaren eraginez ez bada irtengo ez direnak.
- Itsasoan lurperatutako metano-hidratoak.

Se consideran hidrocarburos no convencionales:

- Los hidrocarburos líquidos o gaseosos que estuvieran atrapados en la roca madre y cuya permeabilidad sea inferior a un milidarcy.
- Los hidrocarburos gaseosos que estuvieran atrapados en las vetas de carbón o de hulla y que no saldrían sin la acción humana.
- Los hidratos de metano enterrados en el mar.

Haustura hidraulikoa edo frackinga honako hau da: hidrokarburoak ateratzeko teknika; horretarako, harkaitz-estratu bat modu hidraulikoan hautsi ohi da, marruskadura gutxiko haustura-isurkin bati hainbat osagai

Se considerará fractura hidráulica o fracking aquella técnica de extracción de hidrocarburos a base de fracturar hidráulicamente un estrato rocoso, introduciendo a gran presión, un fluido de fractura de baja fricción al que se

kimiko gehituta eta hori presio handian sartuz.

añaden una serie de agentes químicos.

II. KAPITULUA.- LARREAK

CAPÍTULO II.-PASTOS

2. artikulua.- Onuradunak

Artículo 2.- Personas beneficiarias

Larre estentsiboen aprobetxamendua eska dezakete honako pertsona edo entitate hauek:

Podrán solicitar el aprovechamiento de pasto extensivo las siguientes personas o entidades:

a) Legearen arabera osatu diren eta egoitza Zigoitiko udalerrian duten egurketa unitateak, elkarteak edo abeltzaintza elkarteak.

a) Las unidades foguerales, asociaciones o sociedades ganaderas legalmente constituidas y con su sede en el término municipal del Ayuntamiento de Zigoitia.

b) Ohiko larre eskubideak dituzten udalerrietan legearen arabera osatu diren egurketa unitateak
edo elkarteak, betiere udalerriko herritarren eskaerekin abereen karga gainditu ez bada.

b) Las unidades foguerales o asociaciones legalmente constituidas de aquellos municipios que tengan derechos tradicionales de pasto, siempre que no se haya superado la carga ganadera con las solicitudes de los vecinos y vecinas del municipio.

c) Udal honekin gai horren inguruan akordioak sinatu dituzten udalerrietakoak diren egurketa unitateak, betiere udalerriko herritarren eskaerekin abereen karga gainditu ez bada.

c) Las unidades foguerales de municipios que hayan suscrito acuerdos en la materia con este Ayuntamiento, siempre que no se haya superado la carga ganadera con las solicitudes de los vecinos y vecinas del municipio.

3. artikulua.- Betekizunak

Artículo 3.- Requisitos

1. Larre aprobetxamenduan interesa dutenek, legearen arabera egiaztatu beharko dute honako betekizun hauek betetzen dituztela onuradun izateko:

1. Para poder resultar beneficiario o beneficiaria, las personas interesadas en el aprovechamiento pascícola extensivo, deberán acreditar en legal forma el cumplimiento de los siguientes requisitos:

a) Adin nagusikoa izatea eta erretiratua ez izatea, adingabe emantzipatua izatea edo lege-gaitasunak dituena, eta abeltzaintzan lan egitea, norberaren lurrak landuz larre laborantzekin.
b) Udal erroldan herritar moduan agertzea, gutxienez urtebeteko antzinatasunarekin eta, gainera, Abeltzaintza Erregistroan egotea. Zigoitiko Udalak helburu horrekin egingo du aipatutako erregistroa. Eskatzaileak udaleko gazte abeltzainak badira, ez dute zertan bete antzinatasun betekizuna.

a) Ser mayor de edad y no jubilado, menor emancipado o judicialmente habilitado y dedicarse a la ganadería, trabajando tierras propias con cultivos de carácter pascícola.
b) Estar inscrito como vecino o vecina en el padrón municipal, con una antigüedad mínima de un año y, además, hallarse incluido en el Registro Ganadero que a tal fin se elabore por el Ayuntamiento de Zigoitia. En el caso de que las personas solicitantes sean jóvenes ganaderos o ganaderas el Ayuntamiento podrá excepcionar el

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

Kooperatiben, elkarteen edo sozietateen kasuan, sozietateko kide guztiek bete beharko dute betekizun hori.

c) Zigoitiko Udalarekin zerga betebeharrak egunean izatea, baita kanonak, ordainarazpenak eta auzolanak ere.
d) Hazienda edo abeltzaintza funts baten titular izatea eta Arabako Foru Aldundiaren Abeltzaintza Ustiaketen Erregistroan egotea.
e) Animaliak banaka eta aldez aurretik identifikatuta eta markatuta izatea, eskumena duen agintaritzak ofizialki onartzen dituen sistemetako baten bidez.
f) Zigoitiko udalerrian edukitzea abere horientzako beharrezkoak diren eta teknika eta ingurumen alorrean egokiak diren lursailak eta/edo ostatua, behar den denboraz eta agirien bidez frogatuak; horiek ahalbidetu beharko dute abere horiek eduki eta elikatu ahal izatea berezko bazka baliabideekin, honako arrazoi hauek direla-eta mendian egon ezin diren aldietan: larre aprobetxamenduen espezieen hazkundea geldiaraztea, osasun koarentenak, mendiaren egoera fisikoa edo beste edozein arrazoi.

Herri larreen aprobetxamendua eskatu aurretik, Udalaren Abeltzaintza Ustiategieen Erregistroan izena ematea izapidetzen den unean, ezinbestekoa izango da agiriak aurkeztea behar den denboraz egiaztatzeko pertsona horrek abere horientzako beharrezkoak diren eta teknika eta ingurumen alorrean egokiak diren lursailak eta/edo ostatua dituela herritar den udalerrian eta horiek ahalbidetzen dutela abere horiek edukitzea eta berezko bazka baliabideekin elikatu ahal izatea. Hasiera batean aurkezten diren dokumentuetan aldaketarik badago, urtero jakinaraziko da larreen aprobetxamendurako eskaeran.

requisito de antigüedad.

En caso de cooperativas, asociaciones o sociedades, todos los asociados y asociadas deberán cumplir este requisito.

c) Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones fiscales y tributarias con el Ayuntamiento de Zigoitia, así como de los cánones, exacciones y veredas.
d) Ser titulares de una hacienda o fundo ganadero y estar inscrito en el registro de Explotaciones ganaderas de la Diputación Foral de Álava.
e) Identificación y marcaje previo e individual de los animales mediante sistemas reconocidos oficialmente por la autoridad competente.

f) Disponer, por el tiempo necesario y de manera documentalmente demostrable, de terreno y/o alojamiento suficiente y adecuado técnica y ambientalmente para ese mismo ganado en el municipio de Zigoitia y que permita la estancia y alimentación del mismo con recursos forrajeros propios durante los períodos inhábiles para la estancia en el monte, sea por razones de paralización vegetativa de las especies de aprovechamiento pascícola o por motivos de cuarentena sanitaria, por el estado físico del monte, o por cualquier otro motivo.

Con carácter previo a solicitar el aprovechamiento de pastos comunales, en el momento de tramitar la inscripción en el Registro municipal de explotaciones ganaderas, será requisito indispensable entregar documentación que acredite disponer por el tiempo necesario y de manera documentalmente demostrable, de terreno y/o alojamiento suficiente y adecuado técnica y ambientalmente para ese mismo ganado, sito en la localidad de la que sea vecino y que permita la estancia y alimentación del mismo con recursos forrajeros propios. Posteriormente, se notificará anualmente en la solicitud de aprovechamiento de pastos las posibles modificaciones que existan sobre lo inicialmente entregado.

Salbuespen moduan, onartu daiteke ostatu hori Zigoitiko udalerrian ez egotea eta Zigoitiko udalerriko udalerri mugakideetan kokatuta egotea.

Excepcionalmente, se podrá aceptar que este alojamiento no esté situado en el municipio de Zigoitia, pudiendo localizarse en los municipios colindantes al municipio de Zigoitia.

Eskumena duten albaitaritza zerbitzuek egindako kontrol egokien bidez, titularrak egiaztatu beharko du larre eskubidea izango duten abereak instalazio horietan daudela, instalazio horiek erabiltzen dituztela eta hantxe egiten duela lan abere horiekin. Saldu direlako edo halabeharrezko edo osasun egoera gertatzen delako abelburu kopurua murrizten bada, egoki justifikatuko da albaitaritza zerbitzuetan.

Mediante los oportunos controles realizados por los servicios veterinarios competentes, la persona titular deberá acreditar, la presencia, uso y manejo del ganado, acogido al derecho de pasto, en dichas instalaciones. En el caso de reducción del número de cabezas por enajenación o circunstancias accidentales o sanitarias deberá justificarse de forma adecuada ante los servicios veterinarios.

g) Abere osasun eta mugimenduaren kontrolaren alorrean indarrean dagoen araudiaren ondoriozko betekizunak betetzea, bereziki, abereen osasun egoerari buruzko osasun ziurtagiriei eta behar bezala desinfektatutako eta horretarako baldintzak dituzten ibilgailuetan garraiatzeari dagokionez.

g) Cumplir las exigencias derivadas de la normativa vigente en lo referente a control de saneamiento y movimiento pecuario, en especial las certificaciones sanitarias sobre el estado de saneamiento del ganado y su transporte en vehículos debidamente desinfectados y con los requisitos establecidos al efecto.

h) Aldez aurretik larreen aprobetxamendurako Zigoitiko Udalaren baimena lortzea.

h) Haber obtenido la previa autorización del Ayuntamiento de Zigoitia para el aprovechamiento de pastos.

i) Landatze eta lehengoratze lanak egiteko jarri diren itxiturak errespetatzea, bai eta suteen ondorioz hesitutako azalerak ere.

i) Respetar los cierres dispuestos para forestación y regeneración, así como las superficies acotadas tras incendios.

j) Norberak lantzea lurra eta zaintzea abereak, bakarrik edo titularrarekin bizi diren senideren baten laguntzarekin, soldatapeko langilerik erabili gabe, egoera berezietan ez bada, nekazaritza ustiaketaren urte sasoiko eskakizunak direla eta. Betekizun hori ez da bete gabekotzat joko honako egoera honetan: aurretik zehaztu den moduan lan egiten jarraitzea eragozten duen gaixotasunen batengatik edo beste arrazoiren batengatik soldatapeko langile bat edo bi erabiltzen badira.

j) Cultivar la tierra y atender al ganado directa y personalmente por sí, o con la ayuda de familiares que convivan con el titular, sin utilizar personal asalariado, más que circunstancialmente, por exigencias estacionales de la explotación agraria. No se considerará incumplido este requisito, aunque se utilicen uno o dos asalariados o asalariadas, en caso de enfermedad sobrevenida o de otra causa que impida continuar el trabajo personal en la forma definida anteriormente.

2. Onuraduna izaera juridikoa duen sozietatea edo auzo elkartea bada, kide guztiek bete beharko dituzte aurretik adierazitako betekizunak.

2. Si se tratase de sociedades o asociaciones de vecinos y vecinas con personalidad jurídica, todos sus miembros deberán reunir los requisitos anteriormente establecidos.

3. Larreen aprobetxamendurako baimen guztiak ematen ez badira, honako egoera hauek aztertu eta baloratuko ditu Jarraipen Batzordeak, eta Alkatetzak horien gaineko erabakia hartuko du:

a) Aurreko betekizunak bete ez arren, Zigoitiko udalerrian behi, zaldi, ardi edo ahuntz abeltzaintza ustiategi bat duten pertsonak.

b) Hitzarmenak dituzten eta udalerriko eremuan soilik jarduten ez duten elkarteak edo erakundeak.

c) Behiak, zaldiak, ardiak edo ahuntzak dituzten udalerri mugakideetako pertsonak.

4. Artikulu honetako 1., 2. eta 3. ataletan jasotako eskaerak ebatzi ostean larrerik geratzen bada, udalak lehiaketa bidez esleitu ahal izango ditu aprobetxamendu horiek aurretik azaldutako betekizunak betetzen dituzten abeltzainen, elkarteen edo abeltzaintza sozietateen artean; horiek ez dute zertan bete erroldaren betekizuna, baina honako hauei emango zaie lehentasuna:

a) Auzotasunaren hurbiltasuna.
b) Abeltzain gaztea izatea.
c) Ustiategia jarduera nagusia izatea.

Kasu horretan, aprobetxamenduagatik ordaindu beharreko kanona gutxienez urtero finkatzen den kuotaren 1,5 bider gehiagokoa izango da.

5. Abereak sartzeko eskaerek onartzeko moduko abereen karga gainditzen badute, udalak mugatu egingo du larre bakoitzean onartuko duen abere kopurua, eta lehentasuna emango die abeltzaintza jarduera nagusitzat dutenei, elkarte eta abeltzaintza sozietateei, eta irizpide teknikoei, ingurumen irizpideei eta gizarte irizpideei erantzunez finkatzen diren moduluen arabera.

4. artikulua.- Aprobetxamenduen

3. En caso de que no se cubriera la disponibilidad de pastos, se estudiarán los siguientes supuestos que se tratarán y valorarán en la Comisión de Seguimiento, y se someterán a decisión de la Alcaldía:

a) Personas, que sin cumplir con los requisitos anteriores sean titulares de una explotación ganadera de ganado bovino, equino, ovino y/o caprino ubicada en el término municipal Zigoitia.

b) Asociaciones o entidades de ámbito no exclusivamente municipal con la que se establezcan convenios.

c) Personas de municipios colindantes que posean ganado bovino, equino, ovino y/o caprino.

4. Atendidas las solicitudes descritas en el apartado 1, 2 y 3 del presente artículo, en caso de que existiese disponibilidad de pastos, el Ayuntamiento podrá adjudicar dicho aprovechamiento mediante concurso entre los ganaderos, ganaderas, asociaciones y sociedades ganaderas que reúnan los requisitos anteriormente descritos, salvo el del empadronamiento en la localidad y se primará:

a) La proximidad de la vecindad.
b) La condición de joven ganadero o ganadera.
c) La de explotación a título principal.

En este caso, el canon a satisfacer por el aprovechamiento será como mínimo de 1,5 veces el de la cuota fijada anualmente.

5. En caso de que las solicitudes de entrada de ganado excedieran de la carga ganadera admisible, el Ayuntamiento limitará la cantidad de ganado a admitir por pastizal, dando prioridad a los ganaderos o ganaderas a título principal, asociaciones y sociedades ganaderas, y en función de los módulos que se fijen atendiendo a criterios técnicos, ambientales y sociales.

Artículo 4.- Régimen jurídico de los

araubide juridikoa

1. Zigoitiko Udalak urteko planean eskatuko dio Foru Aldundiari larreen aprobetxamendua, aipatutako itxiturak eta zedarritzeak errespetatuz. Ez dira baimendutakoak baino aprobetxamendu gehiago esleituko.

2. Mendietan egiten den artzaintza, mendiak zaindu eta hobetzearekin bateragarria izan beharko da, eta ahalegina egin beharko da dauden larreak antolatzeko eta hobetzeko, baita handitzeko ere, baina baso masei kalterik eragin gabe. Basoen beharrek lehentasun osoa izango dute, eta artzaintza mugatu ahal izango da argi eta garbi ikusten bada kaltegarria dela erabilera edo zaintzarako, eta debekatu ere egin ahal izango da helburu horiekin bateragarria ez bada.

3. Larreen herriko aprobetxamendua Foru Aldundiak ezarritako baldintzetara egokitu beharko da eta, edozein modutan, abereen karga onargarria errespetatu beharko da. Urtean behin egingo da onargarria den abereen kargaren banaketa, jasotzen diren larreen aprobetxamendurako eskaera kopuruaren arabera.

4. Ahuntzen artzaintza baimenduko da, foru araudian ezarritako betekizunak betetzen baldin badira.

5. Ez da baimenduko kirol edo jolas instalazio hipikoetakoak diren eta bertako arrazatakoak ez diren zaldiak larrean ibiltzea.

6. Ez da baimenik emango azalera txikietan janaria banatzeko, horren ondorioz lursaila gehiegi zapaldu behar bada eta zorua trinkotzen bada; halaber, ez da baimenik emango mendiko eremu batean abere asko maiz metatzen dituzten jarduerak gauzatzeko.

7. Mendian identifikatu gabe dauden abereak jabegabetzat hartuko dira, eta

aprovechamientos

1. El Ayuntamiento de Zigoitia solicitará a la Diputación Foral el aprovechamiento de los pastos en el plan anual, respetando los cierres o acotamiento señalados. No se adjudicarán más aprovechamientos que los autorizados.

2. El pastoreo en los montes se realizará de forma que sea compatible con la conservación y mejora de los mismos, procurando la ordenación y perfeccionamiento de pastos ya existentes e incluso su ampliación, sin menoscabo de las masas forestales. Se dará preferencia absoluta a las exigencias selváticas, pudiéndose limitar el pastoreo cuando resultare claramente perjudicial para su uso o conservación e incluso prohibirlo cuando resultase incompatible con dichos fines.

3. El aprovechamiento vecinal de pastos deberá ajustarse a las condiciones establecidas por la Diputación Foral, respetando en todo caso la carga ganadera admisible. Anualmente, se realizará una distribución de la carga ganadera admisible en función del número de solicitudes de aprovechamiento de pastos que se reciban.

4. Se autorizará el pastoreo de ganado caprino siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en la normativa foral.

5. No se autorizará el pastoreo montano de équidos de razas no autóctonas que pertenezcan a instalaciones hípicas deportivas o de recreo.

6. No se autorizará el reparto de comida en pequeñas superficies del terreno que originen un pisado excesivo y la compactación del suelo; así como la realización de cualquier actividad que provoque la concentración frecuente de ganado en una misma zona de monte.

7. Las reses no identificadas que se encuentren en el monte serán

Foru Aldundian mendien arloan eskumena duen sailak edo Zigoitiko Udalak bahituran jarri eta jaso ahal izango dituzte. Horiek abereen ardura hartuko dute, edo gordailuzain bat izendatu dute, abereak hamabost egunez zaintzeko. Epe horretan jabearen eskueran izango dira eta abereak itzuli egingo zaizkio. Horretarako, jabea dela egiaztatu beharko du eta sortutako gastuak, okerrak eta kalteak aldez aurretik ordaindu beharko ditu. Horrez gain, dagozkion zehapenak ere jarri ahal izango zaizkio. Epe hori amaituta, abereak enkante publikoan besterenduko dira.

consideradas mostrencas y podrán ser prendadas y retiradas por el Departamento competente en materia de montes de la Diputación Foral o por el Ayuntamiento de Zigoitia, que se harán cargo de ellas o nombrarán un depositario o depositaria que las cuide durante quince días, en cuyo plazo estarán a disposición de su dueño o dueña, a quien se le entregarán siempre que acredite tal cualidad, previo pago de los gastos, daños y perjuicios causados, independientemente, en su caso, de las sanciones que corresponda imponer. Transcurrido el plazo, el ganado será enajenado en subasta pública.

8. Abereak gaixorik egonez gero, bakartu edo hil egingo dira osasun araudiari jarraituta.

8. Si las reses se hallaran enfermas, se procederá al aislamiento o sacrificio conforme a la normativa sanitaria.

9. Foru Aldundian mendietako eskumena duen sailak edo Zigoitiko Udalak bazkatzeko eskubiderik ez duten abere identifikatuak ere jaso ahal izango dituzte, eta jabeen eskura jarriko dituzte; jabeak abereez arduratu beharko du eta, horretarako, sortutako gastuak, okerrak eta kalteak aldez aurretik ordaindu beharko ditu. Horrez gain, dagozkion zehapenak ere jarri ahal izango zaizkio. Hamabost eguneko epean hori egiten ez badute, abandonatutzat joko dira eta aipatutako eran besterenduko dira, gastuak ordaindu ahal izateko, eta soberakina abeltzatzaren garapenerako erabili ahal izango da.

9. Las reses identificadas pero que no tengan derecho a pastar podrán ser también retiradas por el Departamento competente en materia de montes de la Diputación Foral o por el Ayuntamiento de Zigoitia y serán puestas a disposición de sus dueños o dueñas, que deberán hacerse cargo de ellas, previo pago de los gastos, daños y perjuicios causados, independientemente, en su caso, de las sanciones que corresponda imponer. Si no lo hicieren en el plazo de quince días se tendrán por abandonadas y se procederá a su enajenación en la misma forma para sufragar los gastos, pudiendo destinar la parte sobrante a gastos de desarrollo ganadero.

5. artikulua.- Larreen aprobetxamendurako eskabideak

Artículo 5.- Solicitudes de aprovechamiento de pastos

1. Udalak emango du larreen aprobetxamendurako baimena. Interesdunak eskaera egin beharko du aldez aurretik, erakundeak apirilaren 1etik maiatzaren 15era irekitzen duen epean. Eskabideek honako hauek jaso behar dituzte:
a) Eskatzailearen datu pertsonalak, pertsona fisikoa zein juridikoa izan, eta ustiategi zenbakiaren identifikazioa. Datu horiek agiri bidez egiaztatu beharko dira.

1. El aprovechamiento de pastos se concederá por el Ayuntamiento previa solicitud de la persona interesada en el plazo abierto por este Entidad del 1 de abril al 15 de mayo En las solicitudes se hará constar:

a) Los datos personales del solicitante, tanto si se trata de persona física como de persona jurídica y la identificación del número de explotación. Estos datos deberán acreditarse documentalmente.

b) Larreetan sartuko den abere bakoitzaren identifikazio zenbakia eta dagokion erregistroan dagoela egiaztatzen duen agiria.

c) Ordenantza honetan aurreikusitako aprobetxamendurako betebeharrak onartzeko eta xede horrekin egindako udal ebazpenak betetzeko konpromisoa.

d) Udalari udalak berak udal larreak kudeatzeko sortu duen Abeltzaintza Erregistroan datu horiek sartzeko baimena emateko agiria, eta Arabako Foru Aldundiaren Abeltzaintza Zerbitzuari aprobetxamenduak behar bezala kudeatzeko behar dituen datu guztiak eskatzeko baimena. Betiere datu pertsonalak babesteari buruzko arauak xedatutakoaren arabera jokatuko da.

e) Erantzunkizun Zibileko asegurua ordaindu izanaren ordainagaria.

f) Larreak erabiliko dituzten abereei egindako azken osasun kanpainaren ziurtagiria.

2. Zigoitiko udalerrian erroldatuta ez dauden eskatzaileek, errolda agiria ere aurkeztu beharko dute eskabidearekin batera. Elkarte eta sozietateek sozietate titularretako kide diren pertsona fisikoen errolda agiria aurkeztu beharko dute.

3. Ez da onartuko aipatutako betekizunak betetzen ez dituen eskabiderik, ezta ezarritako epetik kanpo aurkeztutako eskabiderik ere. Eskabideak ez badu udalak eskatutako betekizunen bat betetzen, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio okerra zuzentzeko; emandako epean eskabidea zuzentzen ez badu, eskabide hori ez da aintzat hartuko.

4. Aprobetxamendua eskatu duten abeltzainek eta abeltzaintza elkarte edo sozietateek Zigoitiko Udalak egindako Abeltzaintza Erregistroan egon beharko

b) Número de identificación de cada una de las cabezas de ganado que accederá a los pastos y acreditación de su inscripción en el registro correspondiente.

c) Compromiso de aceptar las condiciones de aprovechamiento previstas en la presente Ordenanza y de acatamiento de las resoluciones municipales emitidas al efecto.

d) Autorización al Ayuntamiento para la inclusión de sus datos en el registro ganadero creado en esta Entidad para la gestión de los pastizales municipales y a solicitar al Servicio de Ganadería de la Diputación Foral de Álava, cuantos datos sean necesarios para la correcta gestión de los aprovechamientos, de conformidad con lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

e) Comprobante de estar al corriente en el pago de un seguro de Responsabilidad Civil.

f) Certificado de la última campaña de saneamiento practicada a las cabezas de ganado que vayan a usar los pastos.

2. Las personas solicitantes no empadronadas en el municipio de Zigoitia, deberán adjuntar a la solicitud certificado de empadronamiento. En el caso de asociaciones y sociedades, deberá adjuntarse certificado de empadronamiento de las personas físicas que son socios o socias en las sociedades titulares.

3. No será admitida ninguna solicitud que no reúna los requisitos anteriormente citados o que se entregue fuera del plazo establecido. En caso de que la solicitud adoleciera de falta de alguno de los requisitos exigidos el Ayuntamiento concederá a la persona interesada un plazo de diez días para la subsanación de la misma, procediendo a su desestimación si la solicitud no es subsanada en el plazo otorgado al efecto.

4. Los ganaderos, ganaderas, asociaciones y sociedades ganaderas solicitantes de aprovechamiento deberán hallarse incluidas en el Registro

dute.

5. Udalak larreak erabiltzeko ematen duen baimena besterenezina da.

6. artikulua.- Onuradunen betebeharrak

Honako hauek dira onuradunen betebeharrak:
a) Larreak udalak finkatutako epe eta baldintzetan erabiltzea. Udalak aldez aurretik Foru Aldundiaren Nekazaritza Sailaren aldeko txostena izanik finkatuko ditu epe eta baldintza horiek.
b) Larreak baimendutakoez besteko helburuetarako ez erabiltzea.
c) Udalak baimendutako erabilera eta aprobetxamendu guztiak errespetatzea.

d) Udal osasun plana betetzea eta baita animalien osasunari buruz indarrean dauden gainerako legeak ere, eta dagozkion osasun kanpainetan parte hartzea. Bai ustiategian dauden abereak, bai larreetara joango direnak saneaturik izatea.

e) Udalak ekitaldi bakoitzerako ezartzen duen kanona ordaintzea.
f) Benetan prest egotea auzolanetan parte hartzeko, larreak egoera onean mantentzen laguntzeko, sortu ziren helburuetarako erabili ahal izateko.
g) Horretarako sortzen den Jarraipen Batzordean parte hartzea (bertoko kidea izanez gero). Batzordeak bere funtzionamendu arauak idatziko ditu.

h) Sortetan barneko itxiturarik edo banaketarik ez egitea larreen barruan alanbre hesiak jarriz, salbu eta udalak larreak zaindu eta hobetzeko beharrezkoa dela uste badu eta berariazko baimena ematen badu.

i) Bide-zorrak eta mendian egon daitezkeen itxitura mugatuak errespetatzea.
j) Europar agintariek emandako dirulaguntzen berri ematea, indarrean

Ganadero elaborado por el Ayuntamiento de Zigoitia.

5. La autorización concedida por el Ayuntamiento para el uso de los pastizales es intransferible.

Artículo 6.- Obligaciones del beneficiario

Son obligaciones de los beneficiarios:

a) Utilización de los pastos en los periodos y condiciones que señale el Ayuntamiento, previo informe favorable del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral.
b) No utilización de los pastos para fines distintos de los autorizados.
c) Respetar la totalidad de los usos y aprovechamientos autorizados por el Ayuntamiento.
d) Cumplir el plan sanitario municipal y el resto de normativa sobre sanidad animal, y estar incluidos en las correspondientes campañas de saneamiento. Tanto el ganado que se encuentre en la explotación ganadera, como el que se vaya a introducir en los pastizales, deberá estar saneado.
e) Pagar el canon que establezca el Ayuntamiento para cada ejercicio.
f) Disposición efectiva a participar en trabajos comunitarios para mantener los pastizales en estado de servir al uso creado.
g) Participación en la Comisión de Seguimiento (cuando se sea integrante de la misma) que se cree al efecto. La comisión elaborará sus propias normas de funcionamiento.
h) No efectuar cierres interiores o división en lotes mediante colocación de alambradas en el interior de los pastizales, salvo que se obtenga autorización municipal expresa, por considerarse preciso para el mantenimiento y mejora de los pastizales.
i) Deberán respetarse las servidumbres de paso así como cierres acotados que puedan existir en los montes.
j) Dar cuenta de las subvenciones concedidas desde instancias europeas a

dagoen legeriaren arabera udalari ekarpena dagokion edo ez zehazteko.

k) Baimendutako larre aprobetxamenduak ez trukatu, saldu, laga edo azpialokatzea (osorik edo zatika) aldez aurretik udalaren berariazko baimenik jaso gabe.

7. artikulua.- Abeltzaintza egutegia

1. Larreek jasan beharreko batez besteko abeltzaintza karga goi mendietako larreen kudeaketa planaren arabera eta alor horretan indarrean dagoen araudiaren arabera zehaztuko da. Kudeaketa planean zehaztutako karga gaindituz gero edo karga horretara iritsi ezean, 3. artikuluan adierazi den modua jokatuko da.
2,0 ALU/ha baino gehiagoko noizean behingo gainkargak eragotziko dira. Helburua da urteko batez besteko abeltzantza kargak 1 ALU/ha ingurukoak izatea eta 0,2 ALU/ha baino gehiagokoak
izatea beti.

2. Pertsona edo erakunde onuradun bakoitzak 60 zaldi eta behi abelburu izango ditu gehienez eta 480 ardi abelburu. Zigoitiko Udalak urtean behin berrikus ditzake kopuru horiek, eskaerak onar daitekeen gehinezko abeltzaintza karga baino gehiago direnean.

8. artikulua.- Artzaintza egutegia. Neguko atsedenaldia

1. Udal larreetako artzaintza urtean hiru hilabetez, gutxienez, eten beharko da, larreak leheneratu ahal izateko, abereen osasun programak gauzatzeko eta identifikatu gabeko abereak kontrolatu ahal izateko.

2. Onura publikoko 376 zenbakiko mendian abeltzaintza aprobetxamendua egiteko baimendutako aldia apirilaren 1etik abenduaren 31ra artekoa izango da urtero.

fin de determinar si corresponde aportación al Ayuntamiento, de acuerdo con la legalidad vigente.

k) No llevar a cabo ninguna permuta, venta, cesión o subarriendo, total o parcial, de los aprovechamientos de pastos autorizados, sin previa autorización expresa municipal.

Artículo 7.- .- Carga ganadera

1. La carga ganadera media máxima que deberán soportar los pastizales es la que se detallará en función del plan de gestión de pastos de alta montaña y de la normativa vigente en esta materia. En caso de excederse o de infrautilizarse con lo marcado en el plan de gestión, se actuará como se indica en el artículo 3.
Se evitarán sobrecargas puntuales superiores a 2,0 UGM/ha. El objetivo es que las cargas ganaderas medias anuales se acerquen a 1 UGM/ha y siempre sean superiores a 0,2 UGM /ha.

2. El número máximo de cabezas por persona o entidad beneficiaria será de 60 cabezas en caso de ganado mayor caballar y vacuno, y 480 cabezas en caso de ganado lanar. Estas cifras se podrán revisar anualmente por el Ayuntamiento de Zigoitia cuando las solicitudes superen la carga ganadera máxima admisible.

Artículo 8.-Calendario de pastoreo. Descanso Invernal

1. El pastoreo en los pastizales municipales deberá ser interrumpido, al menos, durante tres meses cada año, con objeto de favorecer la regeneración de los pastizales, así como facilitar el desarrollo de los programas sanitarios del ganado y el control del ganado no identificado.

2. El periodo autorizado para el aprovechamiento ganadero en el Monte de Utilidad Pública nº 376 de titularidad municipal, será el comprendido entre los días 1 de abril y 31 de diciembre de

cada año.

Udalak, osoko bilkuran hartutako erabakiaren bidez, funtsezko arrazoiak direla eta, artzaintzarako aldia berrikus dezake abeltzainen eskaeren, klima baldintzen, larreen egoeraren edo berrikuspena justifikatzen duten beste baldintza batzuen arabera.

El Ayuntamiento mediante acuerdo plenario podrá revisar el periodo de pastoreo por razones fundamentadas en función de la demanda ganadera, las condiciones climatológicas, el estado de pastos, u otras que justifiquen la revisión.

3. Neguko atsedenaldietan, ezin da abererik gelditu mendian; abeltzainek dute abere taldeak eramateko ardura. Arau hori ez betetzea baimenik gabeko artzaintzatzat joko da ondorio guztietarako.

3. Durante los períodos de descanso invernal ningún ejemplar podrá permanecer en el monte, siendo responsabilidad de los ganaderos o ganaderas la retirada de su rebaño. El incumplimiento de esta norma se considerará a todos los efectos como pastoreo sin autorización.

9. artikulua.- Osasun plana

Udalbatzak udal osasun plana onartuko du eta baita haren balizko aldaketak ere, Jarraipen Batzordeak egindako txostena aztertu ostean.

Artículo 9.- Plan Sanitario

El Pleno aprobará el plan sanitario municipal y sus posibles modificaciones, previo informe de la comisión de seguimiento.

10. artikulua.- Baimendutako arrazak

Larreetan honako arraza hauek ibili ahalko dira:
a) Zaldiak: Euskal Herriko mendi zaldia eta pottoka, besteren artean.
b) Behiak: pirinearra, xarolesa eta terreña, besteak beste.
c) Ahuntzak: azpigorri eta azpizuri.
d) Ardiak: latxa eta sasiardi, besteren artean.

Larreratzen diren hazitarako abelburuek arraza garbikoak izan beharko dute.

Artículo 10.- Razas permitidas

Podrán aprovecharse de los pastos las siguientes razas:
a) Equino: Caballo de monte del País Vasco y Pottoka, entre otras razas.
b) Bovina: Pirenaica, Charolesa y Terreña, entre otras razas.
c) Caprina: Azpigorri y Azpizuri.
d) Ovino: Latxa, sasiardi, entre otras razas

Los sementales que se echen a pastar deberán ser de raza pura.

11. artikulua. Artzaintza kuotak

Larreen aprobetxamendua dela eta, artzaintza kuotak ordaindu beharko dira urtero abere bakoitzeko. Udalbatzak ezarriko ditu kuotak, abeltzaintza irizpideak kontuan hartuta eta baita Arabako Foru Aldundiak ezarritako gutxieneko kuotak ere.

Artículo 11.- Cuotas de pastoreo

El aprovechamiento de los pastos generará la obligación del pago anual de las cuotas de pastoreo por cada cabeza de ganado; será fijado por el Pleno del Ayuntamiento, teniendo en cuenta criterios agrarios, así como las cuotas mínimas determinadas por Diputación Foral de Álava.

Ustiategia udalerritik kanpo duten abeltzainek ezarritako kuota bider 1,5

Los/as ganaderos/as cuya explotación esté situada fuera del municipio

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

ordaindu beharko dute.

abonarán la cuota establecida multiplicada por 1,5.

12. artikulua.- Aprobetxamendua bertan behera geratzea

Honako kasu hauetan emandako aprobetxamendua bertan behera geratu ahal izango da gehinez ere hiru alditan, ez betetze mailaren arabera, eta onuradunak ez du kalte-ordainik jasoko eta ez zaio kuota itzuliko:

a) Dagoen abereen eta aitortutako abereen artean desberdintasunik dagoela antzemanez gero.
b) Onuradunak ez baditu udalak ezarritako kanon edo tasak ezarritako epeetan ordaintzen.
c) Onuradunak ez badu larrea eskaeran adierazitakoaren arabera erabiltzen edo gutxiegi erabiltzen badu.
d) Mendian kalteak sortzeagatik onuradunari zigorra jarriz gero.
e) Onuradunak ordenantza honetan ezarritako auzotasuna edo bizilekua izateari uzten badio.
f) Onuradunak uko egiten badio.
g) Baimenduta ez dauden abereek larreak erabiltzen badituzte.
h) Onuradunak Toki Administrazioarekiko zerga betebeharretakoren bat ordainduta ez badu.
i) Onuradunak abere guztiak behar bezala markatuta ez baditu.
j) Onuradunak udalak berariaz baimendutako interesdunei larreak erabiltzen uzten ez badie.
k) Larreetarako lursailak beste erabilera batzuetarako erabiltzen badira, arrazoi publikoa dela
eta, edo Udalak onetsitako proiektuen ondoriozko obrak edo lanak gauzatzeko
l) Onuradunak abereei jana azalera txikietan banatzen badie eta horren ondorioz lursaila gehiegi zapaldu behar bada eta zorua trinkotzen bada.
m) Onuradunak ez badu parte hartzen larreak mantentzeko beharrezkotzat jotzen diren auzolanetan.
n) Onuradunak ez badu bi aldiz jarraian Jarraipen Batzordean parte hartzen (bertako kide izanik) justifikaziorik

Artículo 12.- Rescisión del aprovechamiento

Se podrá rescindir el aprovechamiento otorgado, sin derecho a indemnización ni devolución de la cuota hasta un máximo de tres períodos dependiendo del grado de incumplimiento, por las siguientes causas:

a) Si se detectara diferencia entre el ganado existente y el ganado declarado.
b) No abonar en los plazos establecidos el canon o tasas impuestas por el Ayuntamiento.
c) No utilización o infrautilización del pastizal por la persona beneficiaria conforme a lo indicado en la solicitud.
d) Sanción al beneficiario o beneficiaria por daños en el monte.
e) Pérdida de vecindad o de residencia impuesta en esta Ordenanza.
f) Renuncia del beneficiario o beneficiaria.
g) Uso de los pastizales por ganado no autorizado.
h) No estar al corriente de cualquier tipo de obligaciones fiscales frente a la Administración Local.
i) No marcar adecuadamente a todo su ganado.
j) Impedir el uso de pastizales por parte de personas interesadas expresamente autorizadas por el ayuntamiento.
k) Utilización de los terrenos destinados a pastos para otros usos, por razón de interés público, o para la ejecución de obras o trabajos derivados de proyectos aprobados por el Ayuntamiento.
l) Dar de comer al ganado en el monte en pequeñas superficies de terreno que originan un pisado excesivo y la compactación del suelo.
m) No participar en los trabajos comunitarios que se estimen necesarios para el mantenimiento de los pastizales.
n) No participar en la Comisión de Seguimiento(siendo parte integrante de ella) dos veces consecutivas sin

gabe.
o) Baimena bertan behera utzi behar bada onuradun guztien interesagatik.

p) Beharrezkoa baldin bada osasun arrazoiengatik abereak menditik ateratzea.
q) Onuradunak aprobetxamenduaren esleipenean ezarritako beste edozein betebehar betetzen ez badu.

justificación.
o) Cuando por los intereses del colectivo de personas usuarias deba ser anulada una autorización.
p) En el supuesto de que sea necesario retirar el ganado del monte por razones sanitarias.
q) Cualquier incumplimiento de las condiciones establecidas en la adjudicación del aprovechamiento.

13. artikulua.- Abeltzaintza Ustiaketen Erregistroa

1. Larreen aprobetxamendurako eskubidea duten onuradunek, beharrezkoak diren datu guztiak eman beharko dizkiote Zigoitiko Udalari, udalak Abeltzaintza Ustiaketen Erregistroa egin dezan.
2. Abeltzainek eta abeltzaintza elkarte eta sozietateek, Abeltzaintza Ustiaketen Udal erregistroan izena emateko eskabidearekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute udaletxean:

a) Arabako Foru Aldundiaren nekazaritzako Abeltzaintza Ustiaketen Erregistroan egotearen ziurtagiria.
b) Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia, pertsona fisikoa izanez gero, edo eraketa eskritura, pertsona juridikoa izatenez gero.
c) Zigoitiko udalerrian edo, hala badagojui, Zigoititiko udalerri mugakideetan abereentzat lursail eta ostatu nahikoak dituela eta horiek ingurumen eta teknika aldetik egokiak direla egiaztatzen duen dokumentazioa: ustiaketari atxikitako lur eta lursailen zerrenda (non dauden eta edukitzeko erregimena zein den adierazi beharko da) eta ustiaketari atxikitako eraikuntzen eta instalazioen zerrenda (horien azalera, funtzioa eta edukitzeko erregimena zein den adierazi beharko da).
3. Mendiak kudeatzen dituen entitatea denez, Zigoitiko Udalak uneoro adierazpenen eta aurkeztutako datuen egokitasuna eta egiazkotasuna kontrolatzeko eskubidea du;

Artículo 13.- Registro de explotaciones ganaderas

1. Las personas beneficiarias del derecho de aprovechamiento de pastos deberán presentar a este Ayuntamiento de Zigoitia los datos necesarios para que éste proceda a elaborar el Registro de las explotaciones ganaderas.

2. Los ganaderos, ganaderas, asociaciones y sociedades ganaderas, junto con la solicitud de inscripción en el registro municipal de explotaciones ganaderas, presentarán en el Ayuntamiento la siguiente documentación:

a) Certificado de inscripción en el Registro de Explotaciones Ganaderas de la Diputación Foral de Álava.
b) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad, en caso de persono física, o escritura de constitución, en caso de persona jurídica.
c) Acreditación documental de la posesión de terreno y alojamiento suficiente y adecuado técnica y ambientalmente para el ganado en el municipio de Zigoitia, o en su caso, en los municipios colindantes a Zigoitia: relación de tierras y parcelas adscritas a la explotación con indicación de su ubicación y régimen de tenencia, y construcciones e instalaciones adscritas a la explotación con indicación de su superficie, función y régimen de tenencia.

3. El Ayuntamiento de Zigoitia, como entidad gestora de sus montes, se reserva el derecho de controlar en todo momento la exactitud y veracidad de las declaraciones y datos presentados

horretarako ikuskaritzak egin ahal izango ditu eta abeltzainak edo artzainak ezingo dio ikuskaritza horri oztoporik jarri.
Halaber, uneoro egokitzat jotzen dituen egiaztapenak egin ahal izango ditu eta, hala badagokio, inskripzioetan eragina izango duten aldaketak egin ahal izango ditu edo inskripzioa bertan behera utz dezake, ustiaketa desagertu dela edo beharrezkoak diren betekizunetakoren bat betetzeari utzi diola egiaztatzen badu; dena dela, aldez aurretik interesdunari entzunaldia emango dio.
4. Abeltzainek eta abeltzaintza elkarte edo sozietateek udalari jakinarazi behar dizkiote abeltzaintza ustiaketaren egoera fisiko edo juridikoan gertatutako aldaketa guztiak.

mediante inspecciones a las que no se podrá poner impedimentos u obstáculo alguno por el ganadero, ganadera, pastor o pastora.
Asimismo, podrá realizar, en todo momento, las comprobaciones que estime pertinentes y proceder, en su caso, a las modificaciones afectas a la inscripción, o a su cancelación si se acredita la desaparición de la explotación o que la misma deje de reunir los requisitos necesarios para su inscripción, previa audiencia, en cualquier caso, a la persona interesada.
4. Los ganaderos, ganaderas, asociaciones y sociedades ganaderas deberán comunicar al Ayuntamiento cualquier cambio sobrevenido en las condiciones físicas y jurídicas de la explotación ganadera.

14. artikulua.- Jarraipen batzordea

1. Jarraipen Batzordea sortuko da larreak hobeto erabili eta aprobetxatzearekin lotutako kontuei buruz kontsultak egiteko, aholkularitza emateko eta koordinazio lanak gauzatzeko. Jarraipen Batzordeak honako kide hauek izango ditu:

a) Zigoitiko Udalaren bi ordezkari, horien artean abeltzaintza eta mendien arloko arduradun politikoa.

b) Larreen aprobetxamendurako baimena jaso duten abeltzain guztien arteko bi ordezkari.

c) Hitzarekin baina botorik emateko eskubiderik gabe parte hartu ahal izango du batzordean Arabako Foru Aldundiko Nekazaritza Saileko ordezkari batek. Udalak, beharrezkotzat jotzen badu, teknikariak gonbidatu ahal izango ditu batzordean parte hartzera.

2. Berdinketa gertatuz gero, Zigoitiko Udaleko abeltzaintza eta mendien arloko arduradun politikoaren botoa kalitate botoa izango da.

Artículo 14.- Comisión de seguimiento

1. Se creará una Comisión de Seguimiento, como órgano de consulta, asesoramiento y coordinación sobre aquellas cuestiones relativas a mejor uso y aprovechamiento de los pastizales. La comisión de Seguimiento estará integrada por los siguientes miembros:

a) Dos representantes del Ayuntamiento de Zigoitia, entre ellos la persona responsable política del área de ganadería y montes.

b) Dos representantes de entre la totalidad de los/as ganaderos/as autorizados/as al aprovechamiento de pastizales.

c) También podrá participar en la comisión, con voz pero sin voto, un/a representante del Departamento de Agricultura de la Excma. Diputación Foral de Álava. El Ayuntamiento se reserva el derecho de invitar a cuanto personal técnico considere oportuno a participar de la Comisión.

2. En caso de empate, tendrá voto de calidad el miembro responsable político del área de ganadería y montes del Ayuntamiento de Zigoitia.

15. artikulua.- Udalerri mugakideetako abereak

Udalak malgutasun eremuak ezarri ahalko ditu udalerri mugakideetako abereentzat, baldin eta ez bada larren inguruko hitzarmen historikorik, eta betiere honako baldintzak betetzen badira:

a) Urtero ezartzen diren osasun betebeharrak betetzea.
b) ALU/ha oreka izatea larre eremu mugakiteetan.
c) Ordenantza honetan arrazei dagokienez ezarritako arauak betetzea.

Artículo 15.- Ganado de municipios colindantes.

El Ayuntamiento podrá establecer zonas de flexibilidad con el ganado de municipios colindantes donde existen acuerdos históricos de pastos, siempre y cuando éste cumpla las siguientes condiciones:

a) Cumplimiento de las condiciones sanitarias establecidas anualmente.
b) Equilibrio de UGMs/hectárea en las áreas de pasto colindantes.
c) Cumplimiento de razas establecidas en esta ordenanza.

16. artikulua.- Larreak hobetzeko azterketak

Udalak, Arabako Foru Aldundiko Nekazaritza Sailarekin batera, beharrezkoak diren azterketak egingo ditu aldiro, sortutako larreak erabat aprobetxatzeko baldintzak zein diren aztertzeko, betiere aprobetxamendua larreak kontserbatu eta hobetzearekin bateragarria bada.

Azterketa horien ondorioak oinarritzat hartuko dira mendi publikoetako larreak ondorengo aldietan nola kudeatu erabakitzeko.

Artículo 16.- Estudios para mejora de pastizales

El Ayuntamiento, en colaboración con el Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Álava, realizara periódicamente los estudios necesarios a fin de determinar las condiciones para el pleno aprovechamiento de los pastizales creados siempre y cuando sea compatible con la conservación y mejora de los mismos.
Las conclusiones obtenidas servirán de base para la administración en periodos sucesivos de los pastos en montes públicos.

17. artikulua.- Arau-hausteak

1. Honako arau-hauste hauek ezartzen dira Zigoitiko Udalak duen zehatzeko gaitasun esparruan, azaroaren 21eko 43/2003 Legean eta martxoaren 26ko 11/2007 Foru Arauan herri larreekin lotuta ezartzen direnez gain:

2. Hauek dira arau-hauste arinak:

a) Onuradunak larrea behar beste ez erabiltzea.
b) Onuradunak larreak mantentzeko beharrezkotzat jotzen diren auzolanetan ez parte hartzea.

3. Arau-hauste astuntzat jotzen dira

Artículo 17.- Infracciones

1. Se establecen las siguientes infracciones en el ámbito de la facultad sancionadora que ostenta el Ayuntamiento de Zigoitia, además de las infracciones establecidas en la Ley 43/2003, de 21 de noviembre, y en la Norma Foral 11/2007, de 26 de marzo, en materia de pastos comunales.

2. Son infracciones leves las siguientes:

a) Infrautilización del pastizal por el beneficiario/a.
b) Incumplimiento de la obligación de participar en los trabajos comunitarios que se estimen necesarios para el mantenimiento de los pastizales.

3. Se consideran faltas graves, las

larreei edota abereei kaltea eragiten dieten ekintzak edota ez-egiteak, edota osasun arauen aurkakoak direnak, betiere oso astuntzat jotakoen artean ez badaude. Alegia:

a) Erakunde honek ezarritako kanona edo tasak ez ordaintzea.
b) Larreak baimendutako jarduerak ez diren beste batzuetarako erabiltzea.
c) Abereak Arabako Foru Aldundiaren eta Zigoitiko Udalaren osasun kanpainetako azterketak egin gabe edota txertoak jarri gabe larreetara eramatea.

d) Abeltzaintza ekipamenduak eta azpiegiturak behar ez bezala eta baimenik gabe erabiltzea.
e) Bi arau-hauste arin edo gehiago egitea.

4. Oso arau-hasute astuntzat jotzen dira larreen leheneratzea eta instalazioen kontserbazioa arriskuan jartzen dituzten ekintzak eta ez-egiteak edo gaixotasun kutsakorrak transmititzeko arriskua sortzen dutenak. Alegia:

a) Abeltzaintza osasun kanpainetan eta udal honek hitzartutako osasun planetan positivo eman duten abereak larreetara eramatea edo baldin eta animaliak edota animaliek gaixotasun kutsakorra dutela egiaztatu bada.

b) Onuradunak ez lurperatzea gaixotasun kutsakorra edo beste era batekoa zuen hildako animalia bat. Animalia lurperatzeko hildako animaliak jasotzeko zerbitzuarekin harremanetan jarri beharra dago eta hark jaso ezin badu soilik lurperatuko da.
c) Abereak erretako eremuetan sartzea ezarritako debeku aldia igaro baino lehen.
d) Bi arau-hauste astun edo gehiago egitea.

5. Arau-haustea eragin dezakeen ez-betetzeak zuzentzeko errekerimendutik 10 eguneko epea igarotzen bada eta horiek zuzendu ez badira, arau-haustetzat joko da.

acciones u omisiones que causen perjuicio a los pastos, al ganado, o contravengan las normas sanitarias, y no estén consideradas como muy graves. Concretamente:

a) No abonar el canon u otras tasas impuestas por esta Entidad.
b) Usos del pastizal distintos al autorizado.
c) Acudir con el ganado a los pastos sin estar sometido a las pruebas de la campaña sanitaria de la Diputación Foral de Álava, del Ayuntamiento de Zigoitia y sin aplicar vacunas obligatorias.
d) El uso indebido o no autorizado de los equipamientos e infra-estructuras ganaderas.
e) Cometer dos o más faltas de carácter leves.

4. Se consideran faltas muy graves las acciones u omisiones que pongan en peligro la regeneración de los pastos, la conservación de las instalaciones o que constituyan peligro de transmisiones de enfermedades infectocontagiosas. Concretamente:

a) La asistencia a pastos de ganado que haya resultado positivo a las pruebas de la campaña de saneamiento ganadero y en los planes sanitarios acordados por este Ayuntamiento o cuando se acredite que el animal o animales padecen enfermedad infectocontagiosa.
b) Cuando el propietario/a no entierre un animal muerto que padeciera una enfermedad infectocontagiosa o de otro tipo (previa comunicación al servicio de recogida de ganado muerto, y en el caso de que no sea posible su retirada).

c) La entrada de ganado en terreno quemado antes de expirar el plazo de prohibición establecido.
d) Cometer dos o más faltas de carácter grave.

5. Transcurridos 10 días naturales desde requerimiento de subsanación de incumplimientos constitutivos de infracción sin que éstos hayan sido enmendados, éstos constituirán una

nueva infracción.

18. artikulua. Zehapenak

Ordenantza honetan arautūtako arau-hausteengatik honako isun hauek ezarriko dira:
1.Arau-hauste arinak: ohartarazpen zehapena.
2. Arau-hauste astunak: 300 eurotik 600era bitartean.
3. Oso arau-hauste astunak: 601 eurotik 3.000ra bitartean.

Isunen zenbatekoa zehazteko, kontzeptu hauek hartuko dira kontuan: erantzulearen inguruabarrak, intentzionalitatea, partaidetza eta eskuratutako onura, garrantzi soziala, mendi, lurzoru eta uraren ekologia egoeraren gaineko eragina, sortutako kalte edo narriaduraren itzulezintasuna eta foru arau honek zehatzen dituen arau-hausteak behin eta berriro egitea.
Arau-haustea abereen artzaintzagatik edo abereengatik tipifikatuta baldin badago, zehapena abelburuko ezarriko da; edonola ere, arau-haustearen tipifikazioa ez da aldatuko.

Zehapen ebazpenak isuna ezarri beharrean, mendiaren onurarako jarduerak egitea proposatu ahal izango du, arau-hauslearen inguruabar pertsonalek, gertaeraren izaerak eta sortutako kaltea konpontzeko egin den ahaleginak horrela gomendatzen dutenean. Ordezpen hori eraginkorra izan dadin, zehatuak ados egon beharko du zehapen ebazpenarekin eta proposatu diren ordezteko jarduerekin. Jarduera horiek burutzea eta kalte-galerak, horiek egotekotan, ordaintzea baliokideak izango dira.

19. artikulua.- Abeltzaintza azpiegiturei eragindako kalteak ordaintzea

Nahita edo behar ez bezala erabiltzeagatik abeltzaintza azpiegiturak hondatzen dituenak, dagokion isunaz gain, eragindako kalteak eta galerak ordaindu beharko ditu.

Artículo 18.- Sanciones

Las infracciones reguladas en la presente ordenanza se sancionarán con las siguientes multas:
1.Infracciones leves: sanción de apercibimiento.
2. Infracciones graves: Desde 300 hasta 600 euros.
3. Infracciones muy graves: desde 601 hasta 3.000 euros.

Para graduar la cuantía de las multas se tendrán en cuenta las circunstancias del responsable, su intencionalidad, participación y beneficio obtenido, su trascendencia social, su repercusión en las condiciones ecológicas del monte, suelos y agua, la irreversibilidad del daño y la reincidencia en la comisión de infracciones.

Cuando las infracciones estén tipificadas por el pastoreo de los animales o referidas a éstos, la sanción se impondrá por cabeza, sin que varíe la tipicidad de la infracción.

La resolución sancionadora podrá proponer la sustitución de la multa impuesta por la realización compensatoria de actividades en beneficio del monte, cuando las circunstancias personales del infractor, la naturaleza del hecho y en particular el esfuerzo para reparar el daño causado así lo aconsejen. Para la efectividad de la sustitución será necesaria la conformidad con el sancionado, cuya ejecución deberá equivaler al resarcimiento de daños y perjuicios si los hubiere.

Artículo 19.- Resarcimiento de daños en infraestructuras ganaderas.

La persona que de forma intencionada o por causa de un uso indebido cause daños en las infraestructuras ganaderas, además de la correspondiente sanción deberá abonar los daños y perjuicios ocasionados.

III. KAPITULUA. LUBERRIAK

20. artikulua.- Onuradunak

1. Zigoitiko egurketa unitateek luberrien aprobetxamendua eska dezakete, Zigoitiko Udalak dagoen luberri azaleraren arabera pertsona edo elkarte onuraduneko ezartzen duen gehienezko azaleraraino. Egurketa unitate horien titularrek ondorengo betekizun orokor hauek bete beharko dituzte:

a) Adin nagusikoa izatea eta erretiratua ez izatea, adingabe emantzipatua izatea, eta nekazaritzan edota abeltzaintzan lan egitea: norberaren lurrak lantzea nekazaritza-laborantzekin, bakarrik edo titularrarekin bizi diren seniderен baten laguntzarekin, soldatapeko langilerik erabili gabe. Betekizun hori ez da ez betetzat joko lan egiten jarraitzea eragozten duen gaixotasunen batengatik edo beste arrazoiren batengatik lan egiten jarraitzea ezinezkoa bada eta ondorioz soldatapeko langile bat edo bi kontratatzen badira.

b) Arabako Foru Aldundiaren dagozkion ustiaketa erregistroetan egotea.

c) Udal erroldan herritar moduan agertzea, gutxienez urtebeteko antzinatasunarekin eta, gainera, Zigoitiko Udalak helburu horrekin egingo duen erregistroan egotea. Eskatzaileak udaleko gazte abeltzainak edo nekazariak badira, ez dute zertan bete antzinatasun betekizuna.

d) Egurketa unitateko kide guztiek Zigoitiko Udalarekin zerga betebeharrak egunean izatea, baita kanonak, ordainarazpenak eta auzolanak ere.

e) Behar beste makina izatea, jabetzan edo errentan, erregistratutako ustiategiko lana egin ahal izateko.

CAPÍTULO III.- ROTUROS

Artículo 20.- Personas beneficiarias

1. Podrán solicitar el aprovechamiento de roturos las unidades foguerales de Zigoitia hasta la superficie máxima que se fije por el Ayuntamiento de Zigoitia por persona o entidad beneficiaria, en función de la superficie de roturación disponible. Las personas titulares de dichas unidades foguerales deberán reunir los siguientes requisitos generales:

a) Ser mayor de edad y no jubilado, menor emancipado, y dedicarse a la agricultura o ganadería, trabajando tierras propias con cultivos de carácter agrícola, mediante trabajo directo y personal o con la ayuda de familiares que convivan con el titular, sin utilizar asalariados más que circunstancialmente, por exigencias estacionales de la explotación agraria, sin que se considere incumplido este último requisito, aunque se utilicen uno o dos personas asalariadas, en caso de enfermedad sobrevenida o de otra justa causa que impida continuar el trabajo personal en la forma definida anteriormente.

b) Estar inscrito o inscrita en los Registros de Explotaciones correspondientes de la Diputación Foral de Álava.

c) Estar inscrito o inscrita como vecino o vecina en el padrón municipal con una antigüedad mínima de 1 año, salvo que se trate de jóvenes agricultores, agricultoras, ganaderos y ganaderas, y hallarse en el registro que a tal efecto elabore el Ayuntamiento de Zigoitia.

d) Hallarse todos los miembros de la unidad fogueral al corriente en el cumplimiento y pago de los cánones, exacciones y veredas del Ayuntamiento de Zigoitia.

e) Disponer en régimen de propiedad o arrendamiento demostrable de maquinaria suficiente para el trabajo de la explotación registrada.

f) Larreetarako luberrien kasuan, ordenantza honetako 3. artikuluak xedatutakoa bete beharko da.

f) En el caso de roturos destinados a pastos, se estará a lo dispuesto en el artículo 3 de la presente Ordenanza.

2. Nortasun juridikoa duten sozietateak edo auzo elkarteak onuradun izan daitezke, betiere kide guztiek aurretik adierazitako betekizunak betetzen badituzte.

2. Podrán ser beneficiarias las sociedades o asociaciones de vecinos con personalidad jurídica, siempre y cuando todos sus miembros reúnan los requisitos anteriormente establecidos.

3. Egurketa unitate baten titularra den herritar bat betekizun guztiak betetzen hasten denean, egokitzen zaion luberria eskuratu ahal izango du; alegia, betekizunak betetzen dituela egiaztatzen den unea eta berehala gauzatzen den nekazaritza kanpainatik aurrera dagokion luberria. Horiek horrela, esleitzeko edo berritzeko aldi bakoitzean, luberritutako azalerako sorta nagusietako bat gordeko da; gainerako onuradunek behin-behingoz lan dezakete sorta hori, banatuta edo txandaka, beste onuradun irmo bati esleitzen ez bazaio aldi horretarako.

3. Cuando un vecino o vecina titular de unidad fogueral comience a cumplir el conjunto de requisitos, tendrá acceso a la parte de la roturación que le corresponda en adjudicación a partir de la campaña agrícola inmediata al momento de acreditación del cumplimiento de los requisitos. A tal efecto, en cada periodo de adjudicación o renovación se reservará uno de los lotes principales de la superficie roturada, lote que podrá ser cultivado interinamente por el resto de beneficiarios y beneficiarias, mediante reparto o rotación, en tanto no se adjudique a un nuevo beneficiario o beneficiaria firme para el periodo de referencia en curso.

21. artikulua. Aprobetxamenduen araubide juridikoa

Artículo 21.-Régimen jurídico de los aprovechamientos

1. Udalak, Arabako Foru Aldundiaren laguntzarekin, luberriak finkatuko ditu, luberritzeko moduko azalerak eta Nekazarien eta Abeltzainen Udal Erregistroan dauden ustiategiak kontuan izanik.

1. El Ayuntamiento, con la colaboración de la Diputación Foral de Álava, determinará los roturos teniendo en cuenta las superficies roturables y las explotaciones inscritas en el registro municipal de agricultores, agricultoras, ganaderos y ganaderas.

2. Zigoitiko Udalak luberrien aprobetxamendua eskatuko dio Foru Aldundiari urteko planean. Ez da aprobetxamendurik esleituko Foru Aldundiaren baimena eduki gabe.

2. El Ayuntamiento de Zigoitia solicitará a la Diputación Foral el aprovechamiento de los roturos en el plan forestal anual. No se adjudicará ningún aprovechamiento que carezca de la correspondiente autorización de la Diputación Foral.

3. Auzotarrek egurra aprobetxatzeko, Arabako Foru Aldundiak ezartzen dituen baldintza teknikoak bete beharko dituzte.

3. El aprovechamiento de los roturos deberá ajustarse a las condiciones técnicas establecidas por la Diputación Foral.

4. Bestelako erakunde publikoek ordenantza honi lotutako mendian

4. Sin perjuicio de las funciones de vigilancia e inspección llevada a cabo

burutu ditzaketen zaingo eta ikuskaritza lanez gain, Zigoitiko Udala eskueran dituen baliabide guztiez baliatu ahal izango da arautegi hau bete dadin, eta antzemandako irregulartasunak Arabako Foru Aldundiari jakinaraziko dizkio.

por otras instituciones públicas en los montes a que se refiere esta Ordenanza, el Ayuntamiento de Zigoitia podrá utilizar todos sus medios para la vigilancia del cumplimiento de la normativa vigente, dando cuenta a la Diputación Foral de las irregularidades que se observen.

22. artikulua.- Luberriak esleitzea.

1. Luberriak esleitzea honela egingo da: onura publikoko mendian zehaztutako lursail batean erabilera pribatiboa burutzeko administrazio emakida baten bidez edo ondare mendian lursail bat epe baterako alokatuz.

2. Udalak esleituko du lubarria era hauetan:

a) Esleipen zuzena, lehentasunezko irizpideren arabera.
b) Lehiaketa publiko bidez nekazari eta abeltzainen artean esleitzea, luberritzeko azalera soberan badago; lehentasuna izango dute udalerrikoak direnek edo udalerritik gertukoak direnek, nekazari eta abeltzain gazteek eta ustiaketa jarduera nagusitzat dutenek.

3. Luberriak emateko jarduera arautzen duten baldintzen pleguak idatzi ondoren, udalerrian legearen arabera osatu diren nekazaritza eta abeltzaintza elkarteei jakinaraziko zaizkie, hamabost eguneko epean egokitzat jotzen dituzten iradokizun eta alegazioak aurkez ditzaten.

4. Esleipenek honako hau finkatuko dute: onuradunek zer betebehar dituzten, zer kanon ordaindu behar duten eta aprobetxamenduaren epea zein den; epe hori ezingo da 5 urte baino gehiagokoa izan, baina udalak beste 5 urtez luza dezake.

Artículo 22.- Adjudicación de roturos

1. La adjudicación de los roturos consistirá en una concesión administrativa de utilización privativa de terreno determinado en monte de utilidad pública, o un arrendamiento temporal del terreno en monte patrimonial.

2. La adjudicación se realizará por el Ayuntamiento en las formas siguientes:

a) Adjudicación directa conforme a criterios objetivos de preferencia.
b) Adjudicación mediante concurso público en caso de que existiese sobrante de superficie de roturación, entre agricultores, agricultoras, ganaderos y ganaderas en los que primará la vecindad o su proximidad de vecindad, la condición de joven agricultor, agricultora, ganadero o ganadera y la explotación a título principal.

3. Una vez redactados los pliegos de cláusulas que regulen la concesión de los roturos, se pondrán de manifiesto a las Asociaciones agroganaderas legalmente constituidas en el ámbito del municipio para que el en plazo de quince días presenten las sugerencias y alegaciones que estimen oportunas.

4. Las adjudicaciones fijarán las obligaciones del beneficiario o beneficiaria, el canon a satisfacer, así como el plazo del aprovechamiento, que no podrá superar los 5 años, pudiendo ser prorrogado por el Ayuntamiento por otros 5 años más.

23. artikulua.- Aprobetxamendua ematea

Artículo 23.- Cesión de aprovechamientos

Debekatuta dago baimendutako aprobetxamenduak trukatu, saldu, laga edo azpialokatzea (osorik edo zatika) aldez aurretik udalaren berariazko baimenik jaso gabe.

Queda prohibida toda permuta, venta, cesión o subarriendo, total o parcial, de los aprovechamientos adjudicados, sin previa autorización expresa municipal.

24. artikulua.- Luberrien aprobetxamenduagatiko kanona

Artículo 24.- Canon por aprovechamiento en roturos

1. Luberrien aprobetxamenduagatik urteko kuotak ordaindu beharko dira.

1. El aprovechamiento de los roturos generará la obligación del pago anual de las cuotas.

2. Zigoitiko Udalak aipatutako kuota horiek berrikus ditzake, baina kontuan izan beharko du Foru Aldundiak zehaztutako gutxieneko kuotak errespetatu behar dituela.

2. Las cuotas señaladas podrán revisarse por el Ayuntamiento de Zigoitia, debiendo tenerse en cuenta que se respeten las cuotas mínimas determinadas por la Diputación Foral.

25. artikulua.- Aprobetxamendua bertan behera geratzea

Artículo 25.- Extinción del aprovechamiento

Honako hauek dira aprobetxamendua bertan behera geratzeko arrazoiak eta, gainera, onuradunak kanona eta sortutako bermeak galduko ditu:

a) Onuradunak aprobetxamendua urtebetez edo bi urtez uztea.
b) Baimendutako azalera handitzea.
c) Onuradunak kanona edo gordailua ez ordaintzea.
d) Onuradunak baimenik gabe aprobetxamendua oinordetzan ematea, trukatzea edo lagatzea.
e) Onuradunak aprobetxamenduaren esleipenean ezarritako beste edozein baldintza ez betetzea.

Son causas de rescisión de la adjudicación con pérdida del canon y garantías constituidas:

a) El abandono del aprovechamiento de la roturación por dos o más años.
b) La ampliación de la superficie autorizada.
c) La falta de pago del canon o del depósito.
d) La sucesión, permuta o cesión no autorizadas del aprovechamiento.
e) Cualquier incumplimiento de las condiciones establecidas en la autorización y adjudicación del aprovechamiento.

IV. KAPITULUA.- EGURKETAK

CAPÍTULO IV.- FOGUERAS

26. artikulua.- Kontzeptua

Artículo 26.- Concepto

1. Egurketa edo sutarako sorta herritarrei esleitzen zaien egur aprobetxamendua da; etxean egurra erregaitzat erabiltzen duten eta aprobetxamendu horretarako eskubidea duten auzokideei esleitzen zaie.

1. Foguera o suerte fogueral es el aprovechamiento vecinal de leña, que se concede a los vecinos y vecinas que, teniendo derecho al mismo, utilizan en su casa este producto como combustible.

2. Sutarako sorta esaten zaie udalerriko

2. Conforman las suertes foguerales los

biztanleen beharrei erantzuteko helburua duten baso produktuei; udal mendietatik hartzen dira eta markatu egiten dira udalerriko auzotarren egur beharrak asetzeko.

productos forestales que procedentes de los montes municipales son señalados con destino a cubrir las necesidades foguerales de los vecinos y vecinas de este municipio.

3. Salbuespenez, egur ihartua edo zuhaitz eta sastraketatik eroria egonez gero, hau da, "egur hilak", auzotarren egur kontsumorako markatu ahal izango dira, baldin eta udalak eta Arabako Foru Aldundiko teknikariek hala erabakitzen badute.

3. Excepcionalmente, si existiera leña seca o caída de los árboles o matas, es decir con la consideración de "leñas muertas", éstos, por acuerdo del Ayuntamiento y los servicios técnicos de montes de la Diputación Foral de Álava podrán ser señalados con destino a fogueras de los vecinos y vecinas de este municipio.

27. artikulua.- Onuradunak

Artículo 27.- Personas beneficiarias

1. Egurketa aprobetxamendu horien onuradun izateko, betekizun hauek bete behar dituzte egurketa unitateen titularrek:

1.- Serán beneficiarias de los aprovechamientos de fogueras las unidades foguerales cuyo titular cumpla los siguientes requisitos:

a) Adin nagusikoa, emantzipatua edo legez gaitua izatea.
b) Udal erroldan herritar moduan agertzea eskaera egiten den unean eta egurketak egiten diren arte.

a) Ser mayor de edad, menor emancipado o judicialmente habilitado.
b) Estar inscrito o inscrita como vecino o vecina en el padrón municipal en la fecha de presentación de la solicitud, debiendo de mantenerse hasta la fecha de extracción de las suertes.

c) Egurketa unitateko kide guztiek Zigoitiko Udalarekin zerga betebeharrak egunean izatea, baita kanonak, ordainarazpenak eta auzolanak ere.

c) Hallarse al corriente los miembros de la unidad fogueral en el cumplimiento de los cánones, exacciones y veredas correspondientes al Ayuntamiento de Zigoitia.

d) Egurketa aprobetxamendua norberaren kontsumorako izatea.

d) Destinar el aprovechamiento fogueral a consumo propio.

28. artikulua.- Aprobetxamenduen araubide juridikoa

Artículo 28.- Régimen jurídico de los aprovechamientos

1. Zigoitiko Udalak egurketak arautu eta esleituko ditu horretarako hartuko duen erabakiaren bidez. Debekatuta egongo da aprobetxamendu osoa edo zati bat trukatzea, saltzea edo doan lagatzea.

1. El Ayuntamiento de Zigoitia regulará la adjudicación de las fogueras mediante acuerdo adoptado a tal fin, quedando prohibida toda permuta, venta o cesión gratuita, total o parcial, de las mismas.

2. Ez badago nahikoa baliabiderik eskaera guztiak onartzeko, ahaleginak egingo dira baliabide premia handiena duten unitateei lehentasuna emateko. Horretarako, irizpide hauek hartuko dira kontuan, besteak beste: unitatearen errenta edo baliabide ekonomikoak; etxebizitzaren bizigarritasunaren

2. Cuando no exista disponibilidad suficiente de suertes foguerales para satisfacer la demanda de todas las personas solicitantes, se procurará atender prioritariamente a aquellas unidades foguerales más necesitadas de recursos, según criterios tales como: la renta o los recursos económicos de los

kalitatea; egurra benetan berokuntzarako erabiltzea, hots, ez da nahikoa sutondoa edo tximinia edukitzea, eta udalak ezar ditzakeen beste irizpide batzuk.

3. Zigoitiko Udalak egurketen aprobetxamendua eskatuko dio Foru Aldundiari urteko planean.

4. Auzotarrek, egurketa egiteko orduan, Arabako Foru Aldundiak ezarritako baldintza teknikoak bete beharko dituzte, zura ateratzeko bideei dagozkienak barne.

5. Egurketen aprobetxamendurako baimena jasotzeak Zigoitiko Udalak urtero ezarriko dituen kuotak ordaintzeko betebeharra eragingo du.

6. Sutarako sortak baimenean adierazten den denbora epean aterako dira.

7. Egurketa unitate bakoitzari esleitutako egur kopurua mendiaren aukeren menpe egongo da.

8. Egurketa eskabide bakarra esleituko da udalerri honetako egurketa unitate bakoitzeko; egurketa unitatea bizileku berean bizi diren pertsonen multzoa izango da.

9. Onuradunek esleitu zaizkien markatutako produktu guztiak atera behar dituzte ezarritako epealdiaren barruan.

10. Egurra ateratzeko epea amaiturik, atera ez diren produktu markatuak mendiaren jabetza duen erakundearen esku geratuko dira, eta esleipendunak galdu egingo du haien gaineko eskubidea eta ez du izango kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik.

11. Esleipendunak betebehar horiek betetzen ez baditu, galdu egingo du beste esleipen bat egin dakion aukera ez-betetzea egiaztatu eta hurrengo aldian, eta, gainera, dagozkion zehapenak ezarri ahal izango zaizkio.

29. artikulua.- Egurketen

que dispone la unidad, la calidad en la habitabilidad de la vivienda, la utilización efectiva de leña para calefactar y no sólo disponer de hogar o chimenea, y los demás criterios que pueda establecer el Ayuntamiento.

3. El Ayuntamiento de Zigoitia solicitará a la Diputación Foral el aprovechamiento forestal de las fogueras en el plan anual.

4. El aprovechamiento vecinal de las fogueras deberá ajustarse a las condiciones técnicas establecidas por la Diputación Foral, incluyendo las referidas a la utilización de las vías y caminos de saca.

5. El aprovechamiento de las fogueras generará la obligación del pago anual de las cuotas que se fijarán anualmente por el Ayuntamiento de Zigoitia.

6.- Las suertes foguerales serán extraídas en el periodo de tiempo que se indique en la autorización.

7. El montante de leña adjudicada a cada unidad fogueral estará supeditado a las posibilidades del monte.

8. Únicamente, se admitirá una solicitud de suerte fogueral por cada unidad fogueral de este municipio, entendiéndose como tal al conjunto de personas que residen en el mismo domicilio.

9. El adjudicatario o adjudicataria está obligado a la extracción de la totalidad de los productos señalados y que le hubieran sido adjudicados, dentro del período establecido.

10. Transcurrido el plazo concedido para la extracción, los productos señalados y no extraídos quedarán a disposición de la entidad titular del monte, perdiendo el adjudicatario o adjudicataria todo derecho sobre los mismos, sin derecho a indemnización.

11. El incumplimiento de las obligaciones del aprovechamiento por el adjudicatario o adjudicataria conllevará la imposibilidad de resultar adjudicatario o adjudicataria para una nueva adjudicación en el periodo siguiente a la constatación del incumplimiento, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, correspondan.

Artículo 29.- Solicitudes de

aprobetxamendurako eskabideak

1. Udalak emango du egurketen aprobetxamendurako baimena; interesdunak aldez aurretik egin beharko du eskaera, erakundeak apirilaren 1etik maiatzaren 15era irekitzen duen epean. Eskabidean eskatzaileak bere datu pertsonalak jarriko ditu eta udal kuota ordaindu duela egiaztatzeko agiria ere aurkeztu beharko du.

aprovechamiento de fogueras

1. Las suertes foguerales se concederán por el Ayuntamiento previa solicitud de la persona interesada en el plazo abierto por esta Entidad del 1 de abril al 15 de mayo. En las solicitudes se harán constar los datos personales del solicitante, y se adjuntará justificante de haber abonado la cuota municipal.

V. KAPITULUA. ERLEZAINTZA APROBETXAMENDUA

CAPÍTULO V.- APROVECHAMIENTO APÍCOLA

30. artikulua.- Kokapena.

1. Zigoitiko Udalak zehaztuko du zein esparru edo lekutan jar daitezkeen horrelako aprobetxamenduak; helburua da mendiaren eta mendiko baliabideen kudeaketa egokia egiten dela bermatzea, baita aprobetxamenduen urteko planean sartzen diren aprobetxamenduen arteko bateragarritasuna ere.

2. Zigoitiko Udalaren aprobetxamenduen urteko plana egiteko orduan, erlezaintzako erabilerak baino lehentasun handiagoa izango du onura publikoko mendiaren gozamen izaerak eta erabilerak; alegia, udalerriko biztanleek mendia arriskurik gabe erabili eta disfrutatu ahal izatea.

Artículo 30.- Localización.

1. El Ayuntamiento de Zigoitia determinará los términos o lugares en los se considera adecuada la localización de estos aprovechamientos a fin de que se garantice la adecuada gestión del monte y sus recursos y la compatibilidad entre los diferentes aprovechamientos que se incluyen en el plan anual de aprovechamientos.

2. En la elaboración del plan anual de aprovechamientos el Ayuntamiento de Zigoitia dará prioridad al carácter y uso recreativo del Monte de Utilidad Pública, para uso y disfrute sin peligro por parte de los vecinos y vecinas del municipio, sobre el uso apícola del mismo.

31. artikulua.- Erlauntzak jartzea

1. Auzotarrek erlauntzak aprobetxatzeko, Arabako Foru Aldundiak ezartzen dituen baldintza teknikoak bete beharko dituzte.
2. Erlauntza aprobetxamendurako baimena jasotzeak Zigoitiko Udalak urtero ezarriko dituen kuotak ordaintzeko betebeharra eragingo du.

3. Onura publikoko mendian erlauntzak jartzeko, administrazio lizentzia edo aldez aurretiko jakinarazpena beharko da; Euskal Autonomia Erkidegoko ingurugiroa babesten duen arautegiak jasotzen ditu horiek.

Artículo 31.- Instalación de colmenares

1. El aprovechamiento vecinal de las colmenas deberá ajustarse a las prevenciones técnicas establecidas por la Diputación Foral.
2. La concesión de los aprovechamientos apícolas generará la obligación del pago anual de las cuotas que se fijarán anualmente por el Ayuntamiento de Zigoitia.
3. El establecimiento de colmenas en el M.U.P. estará sujeto al régimen de licencia administrativa o de comunicación previa contemplados en la normativa de protección de medio ambiente del País Vasco.

32. artikulua.- Aprobetxamenduen araubide juridikoa

1. Zigoitiko Udalak erlauntzen aprobetxamendurako emakidak esleituko ditu, horretarako hartuko duen erabakiaren bidez. Debekatuta egongo da aprobetxamendu osoa edo zati bat trukatzea, saltzea edo doan lagatzea.

2. Mendiko aprobetxamenduen urteko planean sartuta dauden eta Foru Aldundiaren dagokien baimena duten eskaerei baino ez zaie aprobetxamendurik emango.

3. Zigoitiko Udalak aprobetxamenduen urteko planean erlauntza instalazioen erlezaintza aprobetxamendua eskatuko dio Foru Aldundiari, betiere horiek eskatu badira, egokiak badira eta ez badute mendiaren antolaketa egokian kalterik sortzen.

4. Baimendutako erlauntzak behin-behingoz jarriko dira eta debekatuta dago fabrika lanik egitea.

5. Erlategia behar bezala seinaleztatu behar da: mendian dagoela ohartarazi behar da eta eskumena duten entitateek ezarritako baldintzak bete behar ditu.

6. Erlezaintza aprobetxamendurako mendia okupatzen duen emakidadunak zorua beti garbi, landaretzarik gabe, eduki beharko du eta ketzekoak behar bezala erabili beharko ditu, baso suteak eragozteko.

7. Emakidadunak bere gain hartuko du erlezaintzaren ondorioz beste batzuei sortzen dizkien kalte eta galeren ardura.

8. Emakidadunak erlauntzetako zuloak itxi beharko ditu hala eskatzen badiote, erlauntzei edo beste pertsona batzuei kalterik ez eragiteko, mendian tratamendu fitosanitarioak edo baso tratamenduak egin behar badira eta tratamendu horiek iraun bitartean.

Artículo 32.- Régimen jurídico de los aprovechamientos

1. El Ayuntamiento de Zigoitia regulará la adjudicación de las concesiones de aprovechamiento apícola, mediante acuerdo adoptado a tal fin, quedando prohibida toda permuta, venta o cesión gratuita, total o parcial, de las mismas sin la previa autorización municipal.

2. Únicamente se otorgarán concesiones a aquellas solicitudes que se hayan incluido en el plan anual de aprovechamientos del monte y cuenten con la correspondiente aprobación de la Diputación Foral.

3. El Ayuntamiento de Zigoitia solicitará a la Diputación Foral en el plan anual de aprovechamientos, el aprovechamiento apícola de las instalaciones de colmenares cuyas concesiones se hayan solicitado y que considere adecuadas y que no suponen perjuicio alguno en la debida ordenación del monte.

4. La instalación de las colmenas autorizadas tendrá carácter provisional, quedando prohibido realizar obras de fábrica.

5. El colmenar estará debidamente señalizado, advirtiendo de su presencia en el monte, debiendo cumplirse las condiciones impuestas por los organismos competentes.

6. El concesionario o concesionaria de la ocupación para aprovechamiento apícola del monte deberá mantener el suelo permanentemente limpio de vegetación y del correcto manejo de los ahumadores, a efectos de prevención de incendios forestales.

7. El concesionario o concesionaria será responsable de cuantos daños y perjuicios pudieran originarse a terceros como consecuencia de la actividad apícola.

8. El concesionario o concesionaria estará obligado al cierre de las piqueras de las colmenas al ser requerido para ello, para evitar daños a ellas mismas o a terceros, cuando se proceda a realizar tratamientos fitosanitarios o selvícolas en el monte y durante el tiempo que duren los mismos.

33. artikulua. Erlauntzen aprobetxamendurako eskabideak

1. Udalak emango du erlauntzen aprobetxamendurako baimena; interesdunak aldez aurretik egin beharko du eskaera, erakundeak horretarako irekitzen duen epean. Eskabideek honako hauek jaso behar dituzte:
a) Eskatzailearen datu pertsonalak, pertsona fisikoa zein juridikoa izan, eta ustiategi-zenbakiaren identifikazioa. Datu horiek agiri bidez egiaztatu beharko dira.
b) Ordenantza honetan aurreikusitako aprobetxamendurako betebeharrak onartzeko eta xede horrekin egindako udal ebazpenak betetzeko konpromisoa.
c) Udalak berak udal titulartasuneko mendietan erlezaintza aprobetxamendua kudeatzeko sortu duen erlauntzen erregistroan datuak sartzeko baimena; udalak, betiere, datu pertsonalak babesteko arautegiak xedatutakoa errespetatuko du.

2. Onura publikoko mendian erlezaintza aprobetxamendua eskatu ahal izango dute udal erroldan dauden herritarrek. Erlezaintza zama udalerriko herritarren eskaerekin gainditu ez bada, udalerri mugakideetako biztanleak ere onuradun izan daitezke; horretarako, eskabidearekin batera, dagokien Alkatetzaren ziurtagiria ere aurkeztu beharko dute, non adierazi beharko den herritar hori aipatutako udalerriko auzokidea dela eta han bizi dela.

3. Ez da onartuko aipatutako betekizunak betetzen ez dituen eskabiderik, ezta ezarritako epetik kanpo aurkeztutako eskabiderik ere. Eskabideak ez badu udalak eskatutako betekizunetakoren bat betetzen, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio okerra zuzentzeko.

34. artikulua. Erlauntzen

Artículo 33.- Solicitudes de concesión de aprovechamiento apícola

1. El aprovechamiento apícola se concederá por el Ayuntamiento, previa solicitud de la persona interesada, en el plazo abierto por este Entidad para ello. En las solicitudes se hará constar:
a) Los datos personales del solicitante, tanto si se trata de persona física como de persona jurídica y la identificación del número de explotación. Estos datos deberán acreditarse documentalmente.
b) Compromiso de aceptar las condiciones de aprovechamiento previstas en la presente Ordenanza y de acatamiento de las resoluciones municipales emitidas al efecto.
c) Autorización al Ayuntamiento para la inclusión de sus datos en el registro de colmenas creado en esta Entidad para la gestión del aprovechamiento apícola en los montes de titularidad municipal, respetando lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

2. Podrán solicitar la concesión de aprovechamiento apícola en el M.U.P. los vecinos y vecinas inscritos en el padrón municipal. Cuando la carga apícola no se haya superado con las solicitudes de los vecinos y vecinas del municipio, podrán resultar beneficiarios los vecinos y vecinas de municipios colindantes, para lo que deberán adjuntar a la solicitud, certificado de la Alcaldía correspondiente, en el que conste la vecindad y residencia de hecho del solicitante en dicho municipio.

3. No será admitida ninguna solicitud que no reúna los requisitos anteriormente citados o que se entregue fuera del plazo establecido. En caso de que la solicitud adoleciera de falta de alguno de los requisitos exigidos el Ayuntamiento concederá a la persona interesada un plazo de diez días para la subsanación de la misma.

Artículo 34.- Registro de colmenas

erregistroa

Udal titulartasuneko onura publikoko mendian udalaren baimena duten erlauntzen erregistroa egingo du Zigoitiko Udalak, baina errespetatu egin beharko du datu pertsonalak babesteari buruzko arauak xedatutakoa.

El Ayuntamiento de Zigoitia elaborará un registro de las colmenas que cuentan con autorización municipal en el monte de utilidad pública de titularidad municipal, debiendo respetar en su gestión lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

VI. KAPITULUA. CEL-AK
35. artikulua. Cel-ak

CAPÍTULO VI.- LOS CELES
Artículo 35.- Celes

1. Cel-a udal titulartasuneko onura publikoko mendiko lursailen baso aprobetxamendurako eskubidea da, antzinako garaietatik aprobetxamendurako eskubide horren titulartasuna duten kontzejuei dagokiena.
2. Cel-en baso aprobetxamendua ohiturazko zuzenbideak eta dagokion araubide espezifikoak arautzen dute. Araubide horretatik kanpo geratzen dira ordenantza honetan jasotako baso aprobetxamenduak.

3. Udalaren titulartasuna duten luberrien aprobetxamendurako eskubidea, cel-en aprobetxamendurako eskubidearekin batera doana, ordenantza honetako III. kapituluan ezarritakoaren arabera arautzen da.

1. Se conoce como cel el derecho de aprovechamiento forestal en terrenos del Monte de Utilidad Pública de titularidad municipal que corresponde desde tiempo inmemorial a los concejos titulares de dichos derechos de aprovechamiento.
2. El aprovechamiento forestal de celes se rige por el derecho consuetudinario y la regulación específica que corresponda, quedando excluidos de la regulación de los aprovechamientos forestales contenidos en la presente Ordenanza.
3. El derecho de aprovechamiento de los roturos en el monte de titularidad municipal, que convive con el derecho de aprovechamiento de los celes, se regirá por lo establecido en el Capítulo III de la presente ordenanza.

VII. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

CAPÍTULO VII.- INFRACCIONES Y SANCIONES

36. artikulua. Arau-hausteak eta zehapenak

1. Martxoaren 26ko 11/2007 Foru Arauak xedatutakoarekin bat etorriz, Arabako Lurralde Historikoko Mendien Foru Arauan jasotako arau-hasuteak ezarri dira Zigoitiko Udalak duen zehatzeko gaitasun esparruan.

2. Arau-hauste horiek arinak, astunak edo oso astunak izango dira, Arabako Lurralde Historikoko Mendien Foru Arauak xedatutakoaren arabera eta herri administrazioen zehatzeko gaitasuna arautzen duen arautegiarekin bat etorriz; zehapenak, aipatutako Foru

Artículo 36.- Infracciones y sanciones

1.- De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/2007, de 26 de marzo, se establecen en el ámbito de la facultad sancionadora que ostenta el Ayuntamiento de Zigoitia las infracciones recogidas en la Norma Foral de Montes del Territorio Histórico de Álava.
2.- Dichas infracciones serán clasificadas como leves, graves y muy graves, con arreglo a lo establecido en la Norma Foral de Montes del Territorio Histórico de Álava y de conformidad con la normativa que regula la potestad sancionadora de las administraciones

Arauak finkatutako isunak izango dira; edonola ere, Arabako Foru Aldundiak ere zehapen ahala izango du.

públicas, imponiéndose las sanciones con las multas señaladas en la citada Norma Foral, sin perjuicio de la potestad sancionadora que compete a la Diputación Foral de Álava.

AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau 2018ko maiatzaren 23ko osoko bilkuran onetsi zen behin betiko, eta ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza fue aprobada definitivamente en sesión plenaria celebrada el día 23 de mayo de 2018, entrando en vigor a partir de su publicación en el BOTHA.

Ondategin, 2018ko abuztuaren 17an / En Ondategi, a 17 de agosto de 2018.

Alkatea/ El Alcalde

Izp./ Fdo.: Mikel Las Heras Mtz. de Lapera.

DILIGENCIA.- Se extiende para hacer constar que la Ordenanza reguladora de los aprovechamientos de los terrenos de monte de titularidad municipal fue aprobada por esta Corporación en Sesión celebrada el día 23 de mayo de 2018, y publicada en el BOTHA (nº 67 de fecha 11 de junio de 2018) y en el tablón de Anuncios del Ayuntamiento para su exposición al público durante el plazo de 30 días no habiéndose presentado reclamación alguna. Publicada íntegramente en el BOTHA nº 99 de fecha 29 de agosto de 2018.

En Ondategi, a 11 de septiembre de 2018.

Vº Bº
EL ALCALDE

LA SECRETARIA

Fdo.: Mikel Las Heras Mtz. de Lapera.

Fdo.: Ziortza Guinea Gutierrez.